

Никонова Е. А. Тенденции экспрессивизации и диалогизации в газетном стиле (на примере новостного блока англоязычных газет) / Е. А. Никонова // Научный диалог. — 2020. — № 9. — С. 128—143. — DOI: 10.24224/2227-1295-2020-9-128-143.

Nikonova, E. A. (2020). Newspaper-Style Expressivization and Dialogization Trends (News Block of English-Language Newspapers). *Nauchnyi dialog*, 9: 128-143. DOI: 10.24224/2227-1295-2020-9-128-143. (In Russ.).



УДК 811.111'42:070.431

DOI: 10.24224/2227-1295-2020-9-128-143

ТЕНДЕНЦИИ ЭКСПРЕССИВИЗАЦИИ И ДИАЛОГИЗАЦИИ В ГАЗЕТНОМ СТИЛЕ (НА ПРИМЕРЕ НОВОСТНОГО БЛОКА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ)

© Никонова Екатерина Андреевна (2020), orcid.org/0000-0001-9260-4554, SPIN 6991-4446, кандидат филологических наук, старший преподаватель, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации» (Москва, Россия), ekatnikon2014@yandex.ru.

Статья посвящена анализу состояния современного газетного стиля. Автор отмечает, что теория газетного стиля разрабатывалась в 60-е годы прошлого века и с тех пор претерпела ряд изменений, которые не получили достаточного освещения в лингвистике. Уделяется внимание изменениям современного газетного стиля, среди которых можно выделить усиление эмоциональности и диалогичности. Подчеркивается, что данные черты в целом свойственны текстам СМИ и соответственно текстам газетного стиля, входящим в пространство масс-медиа. Согласно представленным результатам исследования, данные тенденции реализуются в текстах газетного стиля за счет использования разговорной лексики, повтора, цитации и вопроса в повествовании (или риторического вопроса), игры слов. Показано, что при этом большинство новостных сообщений (81 %), составляющих ядро газетного стиля и наиболее четко отражающих его черты, сохраняют ключевые стиливые характеристики: превалирование функции сообщения, сжатость, лаконичность, стремление к безэмоциональному и безоценочному изложению. Представляется, что утверждения о «размывании» и исчезновении газетного стиля являются преждевременными и вызваны его эволюцией, динамикой.

Ключевые слова: газета; газетный стиль; новостной блок газеты; диалогичность; эмоциональность.

1. Введение

На сегодняшний день определение статуса газетного стиля остается одной из трудноразрешимых задач лингвистики: прежде всего споры ведутся вокруг правомерности его выделения как самостоятельного стиля. Так, ряд исследователей выделяет газетно-публицистический стиль, не

рассматривая понятия «газетный стиль» и «публицистический стиль» как самостоятельные [Милевич, 2004; Михальченко, 2000], другие придерживаются позиции, что тексты, представленные в газете, принадлежат различным стилям [Кузнец, 1960; Скребнев, 2003], указывая, таким образом, на отсутствие необходимости в выделении газетного стиля. Все более расхожей становится позиция, согласно которой сегодня происходит постепенное «размывание» и даже исчезновение газетного стиля в результате переориентации современных СМИ на задачу воздействия. Тем не менее продолжают исследования с позиции существования газетного стиля как самостоятельной функциональной разновидности языка [Левковская, 2018; Малюга, 2008; Тимофеева, 2002; Юрьева, 2009], что позволяет говорить о нем как легитимном объекте лингвистического изучения, однако вопрос о критериях его выделения остается открытым. Первоначально газетный стиль обосновывался как самостоятельный стиль речи, основной для которого является функция сообщения (информативная функция) [Гальперин, 1971; Кукса, 2008; Наер, 1981], что обуславливает такие его черты, как стремление к беспристрастно-констатирующему тону изложения, сниженной эмоциональности и оценочности [Никонова, 2020]. Однако в силу подвижности, динамичности системы функциональных стилей, безусловно, основные параметры выделения газетного стиля, выработанные отечественными лингвистами в 60-е годы XX века, подверглись изменениям. Именно данные трансформации, на наш взгляд, вынуждают сегодня исследователей сомневаться в правомерности выделения газетного стиля как самостоятельной функциональной разновидности. В рамках данной работы нами будет предпринята попытка осветить основные направления изменения газетного стиля, что обуславливает актуальность данного исследования. Новизна работы обосновывается тем, что газетный стиль как динамическая система мало изучен.

2. Теоретические основы исследования

В соответствии с задачами исследования необходимо прежде всего дать определение функциональному стилю. Наиболее продуктивным является подход к выделению функциональных стилей на основе двух критериев: языковой функции и сферы обслуживания данного стиля. Современные исследователи [Ефремова, 2016; Моисеева и др., 2015; Ремизова, 2015] наравне с данными критериями все чаще рассматривают экстралингвистические факторы, которые могут лежать в основе выделения того или иного функционального стиля, однако на сегодняшний день не было предложено четкой классификации данных факторов, в связи с чем остановимся на наиболее

утвердившейся теории функциональных стилей, предложенной И. Р. Гальпериным, и будем определять функциональный стиль как «систему взаимообусловленных средств языка, направленных на достижение определенной цели сообщения, причем характер взаимообусловленности этих средств является типичным только для данного конкретного типа сообщения» [Гальперин, 1973, с. 15]. Разделяем позицию, что функциональные стили неоднородны и имеют полевую структуру с ядром, где представлены наиболее типичные, «глубинные» [Кожина, 1977, с. 51] черты, и периферией, представленной некими специфическими чертами, которые могут проявляться в большей или меньшей степени, пересекаться с границами других стилей; то есть при характеристике функционального стиля необходимо учитывать именно важнейшие его признаки, определяющие его отличие от других стилей, разграничивая при этом ядро и периферию стиля [СЭС].

В работе мы опираемся на положения теории газетного стиля, разработанной отечественными лингвистами в 60-е годы XX века (И. В. Арнольд, А. Н. Васильева, Г. О. Винокур, И. Р. Гальперин, М. Н. Кожина, В. Г. Костомаров, О. А. Лаптева, И. П. Лысакова, В. Л. Наер, Г. Я. Солганик, И. С. Стамм, А. Д. Швейцер), в соответствии с которой газетный стиль был определен как самостоятельный стиль речи, ведущей функцией которого является функция сообщения, обуславливающая сжатость и лаконичность сообщения, стремление к безэмоциональному и безоценочному изложению. И хотя сегодня некоторые исследователи указывают на доминирование воздействующей функции над информационной во всех текстах СМИ, наши более ранние работы доказывают превалирование в текстах газетного стиля информационной функции, отмечая лишь рост влияния воздействующей составляющей [Никонова, 2019].

В качестве материала исследования нами были проанализированы краткие новостные сообщения (хроники) ведущих англоязычных изданий «The Times», «The Economist», «The Week» за 2017—2020 годы в объеме 70 страниц. Новостное сообщение определяем как простейшую форму оперативного сообщения, характерными чертами которой являются точность, краткость, целостность, объективность, неявное выражение авторской модальности [Дьякова, 2011; Колесниченко, 2008]. Выбор материала исследования обусловлен тем фактом, что тексты данного жанра традиционно образуют ядро газетного стиля, в связи с чем наиболее четко отражают черты исследуемого стиля.

Результаты исследования показали, что из проанализированных нами 875 новостных сообщений только 165 (что составляет примерно 19 % от общего числа) содержали средства воздействия, включая элементы оце-

ночности и диалогизации; остальные (81 % от общего числа) были написаны в соответствии с основными параметрами газетного стиля:

Donald Trump sacked Geoffrey Berman as the federal prosecutor for Manhattan. Mr. Berman's office had successfully prosecuted Mr. Trump's former lawyer (Mr. Berman was recused from the case) and is investigating his current one, Rudy Giuliani (Д. Трамп освободил Джеффри Бермана от должности окружного прокурора Манхеттана. Офис Дж. Бермана выдвинул обвинения в отношении бывшего адвоката Трампа (Берман был отозван от участия в деле) и сейчас ведет расследование в отношении нынешнего адвоката Руди Джулиани) [The Economist, 27.06.2020].

На примере данного новостного сообщения видим, что тексту в целом свойственна краткость, безэмоциональность, ясность содержания; автор остается «за пределами» новостного сообщения. Текст написан сухим лаконичным языком. В целях достижения точности передачи информации автор использует парентетическое внесение, в основе которого лежит нейтральное безоценочное сообщение сведений и которое нацелено на пояснение информации. Однако, как говорилось ранее, не всем новостным заметкам свойственен подобный стиль написания: в последние десятилетия в газетном стиле все чаще прослеживаются такие тенденции, как оценочность и диалогизация, которые будут более подробно рассмотрены ниже.

3. Усиление оценочности

Одна из тенденций современных текстов СМИ, отмечаемая исследователями, — «субъективизация, проявляющаяся в усилении личностного начала» [Петрова и др., 2011, с. 83]: современная журналистика базируется на личной точке зрения [Coward, 2013, p. 1], факты заменяются мнениями [Harding, p. 32]. Тренд на персонализацию текстов привел к тому, что в газетном стиле, как и в других стилях, представленных в СМИ, большую роль приобретает личностное начало автора и, как следствие, усиление оценочности. В газетном стиле данная тенденция получает особое преломление. Поскольку данной функциональной разновидности языка первоначально свойственна объективность и беспристрастность повествования, то автор лишен возможности высказывать свою позицию прямо, что вынуждает его прибегать к опосредованным способам трансляции собственного мнения, среди которых наиболее заметными являются использование разговорной лексики, повторов и цитации.

4. Разговорная лексика

В отношении разговорной лексики правомерным будет замечание, что ее проникновение в газетные тексты отмечается исследователями [Солга-

ник; Чжао, 2007] как характерная черта развития стиля, что, в частности, выражается в ее использовании не как стилистического средства, а как, например, нейтральной языковой единицы, позволяющей избежать повторов. Тем не менее анализ корпуса примеров не дал подтверждения этой гипотезе, а, напротив, показал, что разговорная лексика, обладая маркированной эмоциональной окраской, на фоне формального, сухого повествования, свойственного газетному стилю, за счет стилистического контраста обладает большим воздействующим потенциалом и, как правило, является средством передачи авторского отношения / мнения / оценки.

В приведенном ниже примере речь идет о нелегитимных действиях Питера Мутарика, президента Малави. Поскольку газета «The Economist» считает демократию, либерализм и открытость экономики ключевыми благами современного общества, то любое отклонение от «нормы» репрезентируется в негативном свете¹:

*Peter Muthariba, president of Malawi, sacked the head of the army, dissolved his cabinet and refused to sign new laws allowing for fresh elections in May. Malawi's top court had annulled his re-election victory, citing vote-rigging. He plans to **stick around** anyway* (Питер Мутарика, президент Малави, уволил главнокомандующего армии, распустил свой кабинет и отказался подписывать новые законы, которые могли бы позволить проведение новых выборов в мае. Ранее конституционный суд Малави аннулировал победу президента на выборах, ссылаясь на факт подтасовки результатов голосования. В любом случае президент планирует «торчать» на своем посту) [The Economist, 21.03.2020].

На фоне общего нейтрального сообщения фактов использование глагола *stick around*, относящегося к пласту разговорной лексики, позволяет придать тексту нужный эмоциональный оттенок. Будучи сдерживаемым стилистическими и жанровыми ограничениями, автор не может дать прямую оценку действиям текущего президента Малави Питера Мутарика, в связи с чем прибегает к использованию разговорной лексики при описа-

1 Следуя классическим либеральным принципам, сформулированным еще Адамом Смитом, «The Economist» выступает за защиту государством прав граждан на собственность, свободную конкуренцию, приоритет частных интересов, равенство (см: <https://www.economist.com/help/about-us>). Отметим, что в газете любое отклонение от заданных ценностей, как правило, имеет пейоративную коннотацию (Например, «*manner of ills, ranging from outright tyranny to larceny at the public expense*»; «*Bloody nightmares that cost tens of millions of lives, like China's Great Leap Forward or the Soviet Union's forced collectivization programme, were made possible by the concentration of power in a small group of people who faced no restraint*»; «*A semi-elected president could offer the worst combination: too partisan to retain the trust of national leaders; too powerless to win the loyalty of citizens*») [The Economist].

нии событий, что позволяет ему не только назвать явление, но и выразить свое отношение. Глагол призван дискредитировать президента Малави, создать пренебрежительную тональность к его недемократическим действиям.

5. Повторы

Повторы являются важной составляющей текстов газетного стиля, поскольку позволяют достичь точности и связности повествования, что соответствует первостепенной цели информирования читателей, и изначально не используются для формирования отношения к проблеме.

IMF officials held a round of talks with Argentina. The IMF said the country's debt position was now "unsustainable", meaning that private creditors must make a "meaningful contribution". The IMF expects Argentina to repay the money it lent the government in full [The Economist, 22.02.2020] (Представители МВФ провели раунд переговоров с Аргентиной. МВФ заявил, что состояние долга страны является «неустойчивым». Это означает, что частные кредиторы должны «внести значительный вклад». МВФ ожидает, что Аргентина выплатит взятые в кредит деньги в полном объеме).

В данном примере аббревиатура *МВФ* повторяется в каждом предложении, но не способствует усилению эмоционально-чувственного восприятия, а является необходимым атрибутом композиции, позволяющим организовать текст. Однако в условиях усиления персонификации текстов СМИ повтор в газетном стиле начинает выступать как стилистическое средство, выполняющее функцию создания дополнительного эмоционально-оценочного значения. Типичным для новостных сообщений является повторение незначительных с точки зрения смысловой нагрузки слов, союзов и местоимений, что позволяет «маскировать» их под средства связи. В действительности же они выступают в функции выделения неповторяющихся элементов как наиболее важной информации с точки зрения автора.

President Trump was acquitted in his impeachment trial last night with his approval rating, his standing in the Republican Party, and his chances of re-election at their highest levels since he entered the White House [The Times, 6.02.2020] (Вчера вечером президент Д. Трамп был оправдан на процессе по импичменту, в результате чего его рейтинг доверия, его рейтинг в Республиканской партии и его шансы на переизбрание достигли своего максимума, с тех пор как он возглавил Белый дом).

В данном новостном отрывке повторяемое автором местоимение *his* служит фоном для неповторяющихся единиц текста *approval rating, standing in the Republican Party, chances of re-election* и позволяет выделить ито-

ги оправдательного решения по делу об импичменте в отношении Д. Трампа как наиболее важные смысловые единицы текста с точки зрения автора. Само новостное сообщение имеет незмоциональный, безоценочный, спокойный характер, в связи с чем повтор служит средством привлечения внимания читателя, позволяет апеллировать к его чувствам, подчеркивать значимость последствий оправдательного приговора.

6. Цитация

Цитация является неотъемлемой частью новостного или аналитического материала, составляющего основу газетного стиля, позволяет достичь информативной насыщенности текста, осветить проблему / ситуацию с различных сторон, что дает читателю возможность самостоятельно выработать позицию по данному вопросу / ситуации. Однако в современном газетном стиле цитация все чаще используется не в качестве доказательства и инструмента придания достоверности и объективности, а для «выражения авторской оценки и формирования у аудитории определенного образа описываемого события» [Кузина, 2016], манипуляции информацией, когда «выделяются отдельные стороны события и акцентируются определенные качества личности, а параллельно с этим ретушируются другие» [Там же]. Усиление данного функционального аспекта цитации особенно ощутимо в хрониках, имеющих малый размер и нацеленных на оперативное и краткое информирование, в связи с чем использование каждого предложения играет чрезвычайно важную роль и должно быть прагматически мотивировано. Часто цитаты, использованные с целью воздействия, манипуляции адресатом, являются неполными (для оказания нужного влияния) и содержат выраженную экспрессию.

But he still won't wear one

Donald Trump announced a deal with 3M, an American industrial conglomerate, that will see it import N95 respirator masks to the United States from its factories in Asia. The president had warned 3M that it would have “a hell of a price to pay” if it did not limit overseas sales of the face masks (under the deal it will continue to sell masks to Canada and Latin America) [The Economist, 11.04.2020] (*А он все равно их носить не будет*. Дональд Трамп объявил о сделке с американским производственным гигантом 3М, в результате которой компания будет поставлять медицинские респираторные маски N95 в США со своих заводов в Азии. Ранее президент предупреждал 3М, что ему придется заплатить «**чертовски высокую цену**», если он не ограничит зарубежные продажи масок (согласно сделке, компания продолжит продажу масок в Канаду и Латинскую Америку)).

На первый взгляд, данная хроника имеет исключительно информационную ориентированность и призвана осветить сделку между США и компанией 3М. Действительно, новостное сообщение отвечает требованиям, предъявляемым газетным стилем: лаконичность, точность, безэмоциональность. Видим, что автор выносит в парентезу пояснение о деталях сделки, чтобы снять возможные вопросы, избежать недопонимания со стороны читателей. Однако при более детальном анализе хроники становится понятно, что в центре внимания автора находится не сделка, а Д. Трамп, это следует уже из заголовка, дискредитирующего президента. Кроме того, не случайно использование цитаты, функциональный аспект которой дает основания рассматривать ее как средство воздействия, поскольку она не сообщает актуальную информацию, не является логичным связующим элементом текста, но обладает определенным эмоционально-оценочным потенциалом, формируя отношение к Д. Трампу как агрессивному политику. Будучи лишенным возможности высказывать свое мнение прямо, автор «подбирает» ту часть цитаты, которая позволяет выставить президента в невыгодном свете, передав авторское отношение к нему, и маскирует ее под инструмент объективации (внешне цитата отвечает требованиям, предъявленным газетным стилем: она не была подвержена трансформации и сопровождается ссылкой на авторитетный источник).

7. Диалогизация

Наблюдаемый рост количества информационных каналов приводит к тому, что сегодня роль читателя в создании текста становится все более значимой. Чтобы оставаться конкурентными, изданиям приходится, во-первых, ориентироваться на существующий «информационный запрос», в результате чего журналист или редакция газеты, как правило, отбирают те фрагменты ситуации, которые представляются им наиболее существенными и интересными для читателя [Зиновьев, 2012] (например, в период пандемии до 90 % новостных сообщений в журнале «The Economist» посвящено новостям, связанным с данным событием [The Economist, 25.04.2020]; в журнале «The Week» все хроники напрямую или косвенно связаны с эпидемией) [The Week, 04.04.2020]; во-вторых, становится необходимым выстраивание продуктивного диалога с аудиторией: автору важно находиться в тесном контакте с читателем, вовлекать его в собственные рассуждения, постоянно «сверять» позиции друг друга для удержания его интереса и внимания. В текстах СМИ применяются самые разные способы диалогизации — как внешние, так и внутренние [Хорошилова, 2010] с целью оказания воздействия на аудиторию. Газетный стиль традицион-

но характеризуется отстраненностью, отсутствием стремления автора выстроить диалог с читателем; цель текстов газетного стиля — эффективно передать информацию, новость. Тем не менее и здесь отмечается рост диалогизации, функциональный аспект которой нацелен не только на воздействие, но и на стимулирование совместного размышления с читателем, что позволяет не высказывать свое отношение к проблемам прямо, но подвести его к ним. Наиболее частотными способами диалогизации в газетном стиле являются вопросы в повествовании и игра слов.

8. Вопросы в повествовании

Вопрос в повествовании — эффективный инструмент вовлечения читателя в процесс совместного рассуждения с автором. Кроме того, сама вопросительная форма является более эмфатичной и экспрессивной, что позволяет более широко представить отношение автора к предмету обсуждения. Анализ материала показал присутствие только вопросов, на которых нет ответа (то есть риторических вопросов), при этом они имеют форму «общего» вопроса, предполагающего односложный ответ «да» или «нет». Использование подобных типов вопроса, с одной стороны, позволяет легко интегрировать читателя в ход размышлений автора, создать иллюзию живого общения, а с другой, обладая эмоционально-экспрессивной составляющей, воздействует на чувства читателя, привлекая его на сторону автора.

*Tesla's share price crashed by 17 % on February 5th, bringing an end to a remarkable rally. The carmaker had added more than \$40bn to its value over two trading days, taking its market capitalisation to roughly \$160bn; Ford is worth less than \$40bn on the market. **But will the rally resume?*** [The Economist, 8.02.2020] (Стоимость акций компании Tesla обвалилась на 17 % 5 февраля, что стало концом невероятного роста. Ранее состояние производителя автомобилей выросло более чем на 40 млрд долларов за два дня, увеличив капитализацию компании почти до 160 млрд долларов. Капитализация Ford составляет менее 40 млрд долларов. **Стоит ли ждать продолжение роста?**).

Из контекста видим, что вводимый автором вопрос призван поставить под сомнение возможность дальнейшего роста капитализации компании «Tesla». Автор новостного сообщения не может высказать это положение прямо, поэтому прибегает к риторическому вопросу с целью подорвать доверие, но поскольку вопросная форма всегда подразумевает наличие адресата, то можно говорить о желании автора ввести читателя в процесс своего рассуждения, получить от него необходимые эмоции. Подобное

использование вопросов противоречит сути новостных сообщений — информировать. При этом реализация в них данного функционального аспекта вопроса в повествовании (риторического вопроса), на наш взгляд, связана со стиливыми изменениями газетного стиля (а не жанра «новостное сообщение»), в котором данный прием становится все менее «периферийным» под влиянием тенденции усиления диалогизации.

9. Игра слов

Один из способов усиления диалогизации в новостных сообщениях — игра слов и их значений, то есть каламбур. Он является сложным языковым феноменом, способным выполнять в тексте одновременно несколько функций. Нами рассматриваются те случаи, когда автор прибегает к обыгрыванию значений одного и того же слова для получения комического эффекта, что позволяет усилить контакт с читателем, создать эффект непринуждённого, дружеского общения, а также сформировать более глубокий смысл текста, требующий совместной с читателем интерпретации, то есть случаи, когда игра слов выступает как инструмент диалогизации.

The deepest cut

*It was a hairy week for the razor industry, as the Federal Trade Commission launched a bid to block the proposed takeover of Harry's, an online supplier of shaving gear, by Edgewell, which owns the Schick and Wilkinson Sword brands. The FTC described Harry's as a "uniquely disruptive competitor in the wet shave market" that has broken the duopoly of Edgewell and Procter & Gamble's Gillette. Harry's co-founders **bristled** at the decision; they believe the acquisition should go ahead* [The Economist, 8.02.2020] (**Серьезное ограничение**). Эта неделя была **сложной** для производителей бритв, поскольку Федеральная торговая комиссия начала дело о запрете приобретения компанией «Edgewell» онлайн-поставщика лезвий для бритья «Harry's». «Edgewell» уже владеет брендами «Schick» и «Wilkinson Sword». ФТК охарактеризовала «Harry's» как уникального игрока на рынке бритв, который разбивает дуополию «Edgewell» и «Procter & Gamble's Gillette». Сооснователи Harry's **остались недовольны** решением; они считают, что слияние должно состояться).

Приведенное ниже новостное сообщение посвящено запрету Федеральной торговой комиссии США на слияние британской компании «Harry» и компании «Edgewell». Автор обыгрывает слова *cut*, *hairy*, *bristled*, пользуясь их непрямыми значениями — ‘уменьшение’, ‘сложный’ / ‘трудный’, ‘сердиться’ / ‘быть недовольным’ (прямые значения слов: *to cut* — ‘резать’; *hairy* — ‘волосатый’; *bristled* — ‘имеющий щетину’). Во втором

своем значении эти слова переплетаются с тематикой стрижки / бритья, чем и достигается юмористический эффект. Безусловно, прием игры слов обладает яркой стилистической окрашенностью и значительным эмоциональным воздействием, однако в данном примере ее использование с этой целью непервостепенно: подобная игра слов призвана привлечь внимание читателя, снизить градус официальности, создать дружескую атмосферу и может быть отнесена к тактике скрытого диалога.

10. Выводы

Среди тенденций, прослеживающихся в современном газетном стиле, нами были выделены усиление оценочности и диалогизации. Данные характеристики в целом свойственны современным текстам СМИ. Текстам, написанным в газетном стиле, являющимся частью дискурса СМИ, также свойственны эти тенденции, но в газетном стиле они получают особое преломление. Поскольку тексты газетного стиля нацелены на объективное информирование читателей, то такие черты, как оценочность и диалогичность, им не свойственны и проявляются на периферии. Так, из проанализированных нами 875 новостных сообщений только 165 (примерно 19 % от общего числа) содержали элементы оценочности и диалогизации. Остальные (81 % от общего числа) были написаны в соответствии с требованиями газетного стиля в его классическом понимании.

Анализ материала показал, что оценочность реализуется в газетном стиле за счет разговорной лексики, цитации, повтора; диалогичность — за счет вопроса в повествовании (риторического вопроса), игры слов. Прибегая к этим средствам, автор часто пользуется их полифункциональностью и делает попытку выдать их, например, за средства объективации (в случае цитации). Несмотря на наблюдаемые изменения в газетном стиле, считаем, что он сохраняет свои ядерные черты: нацеленность на объективное информирование читателя, сухость, беспристрастность, сниженную эмоциональность. Утверждения об исчезновении, «размывании» газетного стиля видятся преждевременными и вызваны, на наш взгляд, динамикой, эволюцией стиля.

Источники

1. *The Economist* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.economist.com/>.
2. *The Times* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.timesonline.com/>.
3. *The Week* [Electronic resource]. — Access mode : <https://theweek.com/week>.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Виноградов В. В. Стиль Пушкина* / В. В. Виноградов. — Москва : Государственное издание художественной литературы, 1941. — 194 с.

2. Гальперин И. Р. О понятиях «стиль» и «стилистика» / И. Р. Гальперин // Вопросы языкознания. — 1973. — № 3. — С. 14—25.
3. Гальперин И. Р. Стилистика : учебное пособие / И. Р. Гальперин. — Москва : Высшая школа, 1971. — 343 с.
4. Дьякова Т. В. Основные принципы и структура новостных сообщений [Электронный ресурс] / Т. В. Дьякова // Lingua mobilis. — 2011. — № 2 (28). — Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-printipy-i-struktura-novostnyh-soobscheniy>.
5. Ефремова Д. А. Лингвостилистические средства выражения модальности в тексте биографии (на материале англоязычных текстов) : диссертация кандидата филологических наук : 10.02.04 / Д. А. Ефремова. — Москва, 2016. — 251 с.
6. Зиновьев И. В. Диалогизм М. М. Бахтина и современная теория журналистики / И. В. Зиновьев // Известия Уральского Федерального Университета. Серия 1 : проблемы образования, науки и культуры. — 2012. — Т. 101, № 2. — С. 24—31.
7. Кожина М. Н. Стилистика русского языка / М. Н. Кожина. — Москва : Просвещение, 1977. — С. 51.
8. Колесниченко А. В. Прикладная журналистика : учебное пособие / А. В. Колесниченко. — Москва : Издательство Московского университета, 2008. — 180 с.
9. Кузина О. А. Цитирование как средство воздействия в медиадискурсе [Электронный ресурс] / О. А. Кузина // Вестник Московской международной академии. — 2016. — № 1. — Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/tsitirovanie-kak-sredstvo-vozdeystviya-v-mediadiskurse>.
10. Кузнец М. Д. Стилистика английского языка : пособие для студентов педагогических институтов / М. Д. Кузнец, Ю. М. Скребнев ; под редакцией Н. Н. Амосовой. — Ленинград : Учпедгиз. Ленингр. отд-ние, 1960. — 173 с.
11. Кукса И. Ю. Субъективная модальность газетного текста XVIII века / И. Ю. Кукса // Вестник Российского государственного университета имени И. Канта. — 2010. — № 8. — С. 21—28.
12. Левковская Н. А. Роль контраста как концептуальное основание эссе в формировании смысловых доминант текста / Н. А. Левковская // Герценовские чтения. Иностранные языки : сборник научных статей. — Санкт-Петербург : Издательство РГПУ имени А. И. Герцена, 2018. — С. 62—63.
13. Малюга Е. Н. Некоторые особенности речевого поведения в официально-деловом стиле [Электронный ресурс] / Е. Н. Малюга. — Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-osobennosti-rechevogo-povedeniya-v-ofitsialno-delovom-stile>.
14. Милевич И. Г. Сопоставительный когнитивно-дискурсивный анализ языка современной публицистики : коммуникативные стратегии / И. Г. Малевич // Русская и сопоставительная филология : состояние и перспективы : Международная научная конференция, посвященная 200-летию Казанского университета: труды и материалы / под общей редакцией К. Р. Галиуллина. — Казань : Издательство Казанского Университета, 2004. — С. 294—295.
15. Михальченко В. Ю. Языки Российской Федерации и нового зарубежья : статус и функции / В. Ю. Михальченко // Сборник (работ, статей, выступлений, документов и т. п.). — Москва : Эдиториал УРСС, 2000. — 400 с.
16. Моисеева И. Ю. Функциональные стили : факторы образования, классификации [Электронный ресурс] / И. Ю. Моисеева, В. Ф. Ремизова. — Режим доступа : <http://www.scienceeducation.ru/ru/article/view?id=23936>.

17. *Наер В. Л.* К описанию функционально-стилевой системы современного английского языка. Вопросы дифференциации и интеграции / В. Л. Наер // Лингвистические особенности научного текста. — Москва : Издательство «Наука», 1981. — С. 3—13.
18. *Никонова Е. А.* Объективная и субъективная модальность в англоязычном политическом дискурсе (на примере аналитических статей и политических эссе) : диссертация кандидата филологических наук : 10.02.04 / Е. А. Никонова. — Москва, 2020. — 204 с.
19. *Никонова Е. А.* Функциональный аспект аналитической статьи (на примере англоязычного политического дискурса) [Электронный ресурс] / Е. А. Никонова // Филологические науки в МГИМО. — 2019. — № 18 (2). — Режим доступа : <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2019-2-18-5-11>.
20. *Петрова Н. Е.* Язык современных СМИ : средства речевой агрессии : учебное пособие / Н. Е. Петрова, Л. В. Рацибурская. — Москва : Флинта ; Наука, 2011. — 160 с.
21. *Скребнев Ю. М.* Фигуры речи / Ю. М. Скребнев // Русский язык : Энциклопедия / под редакцией Ю. Н. Караулова. — Москва : Научное издательство : «Большая Российская Энциклопедия», 2003. — С. 590—592.
22. *Солганик Г. Я.* О языке и стиле газеты [Электронный ресурс] / Г. Я. Солганик. — Режим доступа : <http://evartist.narod.ru/text12/15.htm>.
23. *Стилистический энциклопедический словарь* [Электронный ресурс] / под редакцией М. Н. Кожинной. — Режим доступа : <http://rus-yaz.niv.ru/>.
24. *Тимофеева Л. Л.* «Судебная хроника» в газетах США : жанр и его язык : диссертация кандидата филологических наук : 10.02.04 / Л. Л. Тимофеева. — Санкт-Петербург, 2002. — 215 с.
25. *Хорошилова С. П.* Диалогизация процесса речевого воздействия на аудитории / С. П. Хорошилова // Международный журнал экспериментального образования. — 2010. — № 11. — С. 131—133.
26. *Чжао В.* Особенности организации текста газетной заметки : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / В. Чжао. — Москва, 2007. — 26 с.
27. *Юрьева Е. В.* Английские субстантивно-субстантивные словосочетания в стилевой дифференциации языка : диссертация кандидата филологических наук : 10.02.04 / Е. В. Юрьева. — Москва, 2009. — 156 с.
28. *Coward R.* Speaking Personally : The Rise of Subjective and Confessional Journalism / R. Coward. — Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2013. — 157 p.
29. *Harding P.* News and comment : separate stables? / P. Harding // British journalism review. — 2011. — № 22.2. — Pp. 32—38.

NEWSPAPER-STYLE EXPRESSIVIZATION AND DIALOGIZATION TRENDS (NEWS BLOCK OF ENGLISH-LANGUAGE NEWSPAPERS)

© **Ekaterina A. Nikonova (2020)**, orcid.org/0000-0001-9260-4554, SPIN 6991-4446, PhD in Philology, Senior Lecturer, Federal state autonomous institution of higher education “Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs Russian Federation” (Moscow, Russia), ekatnikon2014@yandex.ru.

The article is devoted to the analysis of the state of the modern newspaper style. The author notes that the theory of newspaper style was developed in the 60s of the last century and since then has undergone a number of changes that have not received sufficient coverage in linguistics. Attention is paid to the changes in the modern newspaper style, among which one can single out the strengthening of emotionality and dialogue. It is emphasized that these features are generally characteristic of media texts and, correspondingly, newspaper-style texts included in the media space. According to the presented research results, these tendencies are realized in newspaper-style texts through the use of colloquial vocabulary, repetition, quotation and question in the narrative (or rhetorical question), word play. It is shown that, at the same time, the majority of news reports (81 %), which constitute the core of the newspaper style and most clearly reflect its features, retain the key style characteristics: the prevalence of the message function, conciseness, brevity, the desire for emotionless and non-judgmental presentation. It seems that the statements about the "blurring" and disappearance of the newspaper style are premature and are caused by its evolution and dynamics.

Key words: newspaper; newspaper style; newspaper news block; dialogueness; emotionality.

MATERIAL RESOURCES

The Economist. Available at: <https://www.economist.com/>.

The Times. Available at: <https://www.timesonline.com/>.

The Week. Available at: <https://theweek.com/week>.

REFERENCES

- Chzhao, V. (2007). *Osobennosti organizatsii teksta gazetnoy zametki*. Author's abstract of PhD Diss. [Features of the organization of the text of a newspaper note. Author's abstract of PhD Diss.]. Moskva. 26 p. (In Russ.).
- Coward, R. (2013). *Speaking Personally: The Rise of Subjective and Confessional Journalism*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. 157 p.
- Dyakova, T. V. (2011). Osnovnyye printsipy i struktura novostnykh soobshcheniy [Basic principles and structure of news reports]. *Lingua mobilis* [Lingua mobilis], 2 (28). Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-printsipy-i-struktura-novostnykh-soobshcheniy>. (In Russ.).
- Efremova, D. A. (2016). *Lingvostilisticheskiye sredstva vyrazheniya modalnosti v tekste biografii (na materiale angloyazychnykh tekstov)*. PhD Diss. [Linguostylistic means of expressing modality in the text of a biography (based on the material of English-language texts). PhD Diss.]. Moskva. 251 p. (In Russ.).
- Galperin, I. R. (1973). O ponyatiyakh «stil'» i «stilistika» [On the concepts of «style» and «stylistics»]. *Voprosy yazykoznavaniya* [Questions of linguistics], 3: 14—25. (In Russ.).
- Galperin, I. R. (1971). *Stilistika: uchebnoye posobiye* [Stylistics: textbook]. Moskva: Vysshaya shkola. 343 p. (In Russ.).
- Harding, P. (2011). News and comment: separate stables? *British journalism review*, 22.2: 32—38.
- Khoroshilova, S. P. (2010). Dialogizatsiya protsessa rechevogo vozdeystviya na auditorii [Dialogization of the process of speech influence on the audience]. In: *Mezhdunarodnyy zhurnal eksperimentalnogo obrazovaniya* [International journal of experimental education], 11: 131—133. (In Russ.).

- Kolesnichenko, A. V. (2008). *Prikladnaya zhurnalistika. Uchebnoye posobiye* [Applied journalism. Textbook]. Moskva: Izdatelstvo Moskovskogo universiteta. 180 p. (In Russ.).
- Kozhina, M. N. (1977). *Stilistika russkogo yazyka* [Stylistics of the Russian language]. Moskva: Prosveshcheniye. 51 p. (In Russ.).
- Kuksa, I. Yu. (2010). Subektivnaya modalnost' gazetnogo teksta XVIII veka [Subjective modality of the newspaper text of the XVIII century]. *Vestnik Rossiyskogo gosudarstvennogo universiteta imeni I. Kanta* [Bulletin Of the Russian state University named after I. Kant], 8: 21—28. (In Russ.).
- Kuzina, O. A. (2016). Tsitirovaniye kak sredstvo vozdeystviya v mediadiskurse [Citation as a means of influence in media discourse]. *Vestnik Moskovskoy mezhdunarodnoy akademii* [Bulletin of the Moscow international Academy], 1. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsitirovanie-kak-sredstvo-vozdeystviya-v-mediadiskurse>. (In Russ.).
- Kuznets, M. D., Skrebnev, Yu. M. (1960). *Stilistika angliyskogo yazyka: posobiye dlya studentov pedagogicheskikh institutov* [Stylistics of the English language: a guide for students of pedagogical institutes]. Leningrad: Uchpedgiz. Leningr. otd-nie. 173 p. (In Russ.).
- Levkovskaya, N. A. (2018). Rol' kontrasta kak kontseptualnoye osnovaniye esse v formirovaniy smyslovykh dominant teksta [The role of contrast as the conceptual basis of the essay in the formation of semantic dominants of the text]. In: *Gertsenovskiy chteniya. Inostrannyye yazyki: sbornik nauchnykh statey* [Herzen readings. Foreign languages: collection of scientific articles]. Sankt-Peterburg: Izdatelstvo RGPU imeni A. I. Gertsena. 62—63. (In Russ.).
- Malyuga, E. N. *Nekotoryye osobennosti rechevogo povedeniya v ofitsialno-delovom stile* [Some features of speech behavior in the official business style]. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-osobennosti-rechevogo-povedeniya-v-ofitsialno-delovom-stile>. (In Russ.).
- Mikhalchenko, V. Yu. (2000). Yazyki Rossiyskoy Federatsii i novogo zarubezhya: status i funktsii [Languages of the Russian Federation and new abroad: status and functions]. In: *Sbornik (rabot, statey, vystupleniy, dokumentov i t. p.)* [Collection (works, articles, speeches, documents, etc.)]. Moskva: Editorial URSS. 400 p. (In Russ.).
- Milevich, I. G. (2004). Sopostavitelnyy kognitivno-diskursivnyy analiz yazyka sovremennoy publitsistiki: kommunikativnyye strategii [Comparative cognitive-discursive analysis of the language of modern journalism: communicative strategies]. *Russkaya i sopostavitelnaya filologiya: sostoyaniye i perspektivy: Mezhdunarodnaya nauchnaya konferentsiya, posvyashchennaya 200-letiyu Kazanskogo universiteta: trudy i materialy* [Russian and comparative Philology: state and prospects: international scientific conference dedicated to the 200th anniversary of Kazan]. Kazan': Izdatelstvo Kazanskogo Universiteta. 294—295. (In Russ.).
- Moiseyeva, I. Yu., Remizova, V. F. *Funktsionalnyye stili: faktory obrazovaniya, klassifikatsii* [Functional styles: factors of education, classification]. Available at: <http://www.scienceeducation.ru/ru/article/view?id=23936>. (In Russ.).
- Naer, V. L. (1981). K opisaniyu funktsionalno-stilevoy sistemy sovremennogo angliyskogo yazyka. Voprosy differentsiatsii i integratsii [To the description of the functional

- and stylistic system of the modern English language. Questions of differentiation and integration]. *Lingvisticheskiye osobennosti nauchnogo teksta* [Linguistic features of the scientific text]. Moskva: Izdatelstvo «Nauka». 3—13. (In Russ.).
- Nikonova, E. A. (2019). Funktsionalnyy aspekt analiticheskoy statyi (na primere angloyazychnogo politicheskogo diskursa) [Functional aspect of an analytical article (on the example of an English-language political discourse)]. *Filologicheskiye nauki v MGIMO* [Philological Sciences at MGIMO], 18 (2). Available at: <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2019-2-18-5-11>. (In Russ.).
- Nikonova, E. A. (2020). *Obektivnaya i subektivnaya modalnost' v angloyazychnom politicheskom disкурse (na primere analiticheskikh statey i politicheskikh esse)*. PhD Diss. [Objective and subjective modality in English-language political discourse (on the example of analytical articles and political essays). PhD Diss.]. Moskva. 204 p. (In Russ.).
- Petrova, N. E., Ratsiburskaya, L. V. (2011). *Yazyk sovremennykh SMI: sredstva rechevoy agressii: uchebnoye posobiye* [Language of modern media: means of speech aggression: Textbook]. Moskva: Flinta; Nauka. 160 p. (In Russ.).
- Skrebnev, Yu. M. (2003). Figury rechi [Figures of speech]. In: *Russkiy yazyk: Entsiklopediya* [Russian language: encyclopedia]. Moskva: Nauchnoye izdatelstvo: «Bolshaya Rossiyskaya Entsiklopediya». 590—592. (In Russ.).
- Solganik, G. Ya. *O yazyke i stile gazety* [About the language and style of the newspaper]. Available at: <http://evartist.narod.ru/text12/15.htm>. (In Russ.).
- Stilisticheskii entsiklopedicheskiy slovar'* [Stylistic encyclopedia]. Available at: <http://rus-yaz.niv.ru/>. (In Russ.).
- Timofeyeva, L. L. (2002). «*Sudebnaya khronika*» v gazetakh SShA: zhanr i yego yazyk. PhD Diss. [«Judicial chronicle» in US Newspapers: genre and its language. PhD Diss.]. Sankt-Peterburg. 215 p. (In Russ.).
- Yuryeva, E. V. (2009). *Angliyskiye substantivno-substantivnyye slovosochetaniya v stilevoy differentsiatsii yazyka*. PhD Diss. [English substantive-substantive word combinations in the stylistic differentiation of the language. PhD Diss.]. Moskva. 156 p. (In Russ.).
- Vinogradov, V. V. (1941). *Stil' Pushkina* [Pushkins Style]. Moskva: Gosudarstvennoye izdaniye khudozhestvennoy literatury. 194 p. (In Russ.).
- Zinovyev, I. V. (2012). Dialogizm M. M. Bakhtina i sovremennaya teoriya zhurnalistiki [Dialogism of M. M. Bakhtin and modern theory of journalism]. *Izvestiya Uralskogo Federalnogo Universiteta. Seriya 1: problemy obrazovaniya, nauki i kultury* [Proceedings Of The Ural Federal University. Series 1: problems of education, science and culture], 101 (2): 24—31. (In Russ.).